



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG

CAFETERA EXPRESS
MÁQUINA DE CAFÉ EXPRESSO
EXPRESSO COFFEE MAKER
CAFETIERE EXPRESS
CAFFETTIERA ESPRESSO
ESPRESSOMASCHINE

Mod. CA1051

Electrodomésticos JATA, S.A.
ESPAÑA

Pol. de La Serna, calle D - 31500 TUDELA - Navarra - Spain
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

Marzo 2019

Mod. CA1051	230 V~	50/60 Hz	950 W
--------------------	---------------	-----------------	--------------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

COMPONENTES PRINCIPALES

1. Tapa del depósito.
2. Alojamiento filtros.
3. Plato calienta tazas.
4. Indicador luminoso.
5. Regulador de vapor.
6. Vaporizador.
7. Botón encendido/apagado.
8. Botón 1 taza.
9. Botón 2 tazas.
10. Portafiltro.
11. Filtro para 1 taza.
12. Filtro para 2 tazas.
13. Depósito de agua.
14. Bandeja.
15. Dosificador.
16. Aguja.

MAIN COMPONENTS

1. Water tank lid.
2. Filter holder anchorage.
3. Warming cups plate.
4. Pilot light.
5. Steam regulator.
6. Steamer.
7. On / off button.
8. 1 cup button.
9. 2 cups button.
10. Filter holder.
11. Filter for 1 cup.
12. Filter for 2 cups.
13. Water tank.
14. Tray.
15. Spoon.
16. Needle.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Coperchio.
2. Alloggiamento filtri.
3. Piano riscalda tazze.
4. Spia luminosa.
5. Regolatore di vapore.
6. Vaporizzatore.
7. Pulsante di accensione/spengimento.
8. Pulsante 1 tazza.
9. Pulsante 2 tazze.
10. Portafiltri.
11. Filtro per 1 tazza.
12. Filtro per 2 tazze.
13. Deposito di acqua.
14. Vassoio.
15. Dosificatore.
16. Ago.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Tampa do depósito.
2. Compartimento filtros.
3. Prato aquece-chávenas.
4. Indicador luminoso.
5. Regulador de vapor.
6. Vaporizador.
7. Botão acender/apagar.
8. Botão 1 chávena.
9. Botão 2 chávenas.
10. Porta-filtro.
11. Filtro para 1 chávena.
12. Filtro para 2 chávenas.
13. Depósito de água.
14. Bandeja.
15. Dosificador.
16. Agulha.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Couvercle du réservoir.
2. Emplacement des filtres.
3. Plateau chauffe-tasses.
4. Voyant lumineux.
5. Régulateur de vapeur.
6. Vaporisateur.
7. Bouton ON/OFF.
8. Bouton 1 tasse.
9. Bouton 2 tasses.
10. Porte-filtre.
11. Filtre pour 1 tasse.
12. Filtre pour 2 tasses.
13. Réservoir d'eau.
14. Plateau.
15. Doseur.
16. Aiguille.

HAUPTBESTANDTEILE

1. Behälterdeckel
2. Filterfach
3. Teller wärmt Tassen
4. Leuchtanzeige
5. Dampfregler
6. Verdampfer
7. Taste ein / aus
8. Taste für 1 Tasse
9. Taste für 2 Tassen
10. Filterhalter
11. Filter für 1 Tasse
12. Filter für 2 Tassen
13. Wassertank
14. Trog
15. Dosierer
16. Nadel.

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No conecte la cafetera sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden
- Verifique que la base del enchufe dispone de una toma de tierra adecuada.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga la cafetera fuera de su alcance.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Solo debe verter agua fría en el depósito.
- **MUY IMPORTANTE: No debe sumergirse el aparato en agua u otros líquidos.**
- Nunca use la jarra en una cocina eléctrica o de gas, en un horno microondas, o si ésta presentase alguna fisura.
- Evite colocar la jarra caliente sobre superficies frías o húmedas.
- No retire el portafiltro cuando la cafetera está en funcionamiento. Se debe de esperar a que haya salido todo el agua y vapor.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.

- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario, no deben realizarlos los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO



ANTES DEL PRIMER USO

- Antes de usar la cafetera por primera vez lave filtros, dosificador, tanque de agua y vaporizador con agua y jabón. Enjuague bien todos los componentes.
- El interior de la cafetera también debe ser lavado. Para ello, llene el filtro de agua y póngala en funcionamiento sin café varias veces.

EMPEZANDO

- Abra la tapa del depósito (1) y extraiga el depósito (13). Llénelo con agua limpia y fresca hasta la indicación MAX y vuelva a insertarlo en su lugar de nuevo.
- Enchufe la cafetera a la corriente eléctrica y presione el botón de encendido (7). El piloto parpadeará.
- Al conectar la cafetera por primera vez, debe ser precalentada. Para ello, presione los botones para 1 y 2 tazas (8 y 9) al mismo tiempo durante 3 segundos. La cafetera comenzará a calentar y el indicador luminoso (4) parpadeará hasta que se alcance una temperatura idónea para hacer café, quedando la luz fija.

CAFÉ

- Antes de efectuar cualquier operación asegúrese que el regulador de vapor (5) está en posición apagado “-”.
- Seleccione un filtro (11 o 12), colóquelo en el portafiltro (10) y llénelo dependiendo de la cantidad de café que desee hacer:
 - Una taza de café: llene el filtro para 1 taza (11) con el dosificador lleno de café molido (7 g).
 - Dos tazas de café: llene el filtro para 2 tazas (12) con el dosificador lleno de café molido dos veces (14 g).
- Presione el café con la parte trasera del dosificador, asegurando con no quedan restos de café en el borde del portafiltros.
- Encaje el portafiltros (10) en su alojamiento, alineando el asa del mismo con la indicación  impresa en el alojamiento, empujando hacia arriba y girando hacia la derecha, indicación  hasta que haga tope quedando correctamente encajado. **Asegúrese de que el asa del portafiltros quede en posición perpendicular al cerrar (90°).**
- Sitúe la taza o tazas en la bandeja (14) debajo del portafiltros y conecte la cafetera a la red.
- Presione el botón para 1 taza (8) si se requiere una taza de café (50 ml) o el botón 2 tazas si se desea hacer 2 tazas de café (100 ml). Se encenderá el indicador luminoso (2) y el café comenzará a salir. Al alcanzar la cantidad programada, parará. Pulse el mismo botón de nuevo para parar la salida de café.
- Al terminar, pulse el botón de apagado (7) y desenchufe el aparato.

AJUSTE DEL VOLUMEN DEL CAFÉ

- Presione el botón 1 taza o 2 tazas (8 y 9) durante 3 segundos. El indicador luminoso (4) parpadeará y el café comenzará a caer.
- Pulse el mismo botón para parar la salida de café.
- La cafetera memorizará la cantidad de café dispensada y al presionar el botón para 1 o 2 tazas (8 o 9), se obtendrá la cantidad prefijada.
- Nota:
 - Máximo volumen ajustable: 200 ml.
 - Mínimo volumen ajustable: 30 ml.
- Para volver al ajuste original, presione los botones 1 y 2 tazas al mismo tiempo durante 3 segundos. Indicador luminoso (4) parpadeará y el ajuste cambiará cuando el indicador deje de parpadear.

CALENTAR TAZAS

- Coloque las tazas boca abajo en el plato caliente tazas (3). Cuando la cafetera está caliente, este plato calentará las tazas que estén sobre él. Las tazas calientes ayudan a crear y mantener espuma en el café.

ATENCION

La cafetera se desconectará de forma automática transcurridos aproximadamente 15 minutos desde su puesta en funcionamiento, para dar cumplimiento a la Directiva 2009/125/EC del Parlamento Europeo

VAPOR

- Esta cafetera lleva incorporado un vaporizador (6) para calentar leche u otro líquido.
- Gire el regulador de vapor (5) a la posición "☺", así la cafetera alcanzará la temperatura para generar vapor. El indicador luminoso (4) comenzará a parpadear, cuando este quede fijo se habrá alcanzado la temperatura y estará preparada para generar vapor.
- Vierta el líquido que vaya a calentar en la jarra u otro recipiente e introduzca el vaporizador. Gire el regulador de vapor (5) hacia la posición vapor (☺). El vapor saldrá y el indicador luminoso (4) parpadeará al mismo tiempo.
- Cuando el líquido esté caliente gire el regulador de vapor (5) a la posición de apagado "–", el vapor dejará de salir y el indicador se fijará.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- Retire la bandeja para limpiarla.
- El cuerpo de la cafetera límpiela simplemente con un paño ligeramente humedecido.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar las superficies.
- Una vez al mes, dependiendo del uso que se le dé a la cafetera, conviene proceder a la limpieza del depósito para eliminar los restos calcáreos que el agua puede dejar. Para ello siga los siguientes pasos:
 - Vierta una solución de agua y vinagre blanco a partes iguales en el depósito.
 - Conecte la cafetera sin café en el filtro y deje que salga toda la solución.
 - A continuación, haga funcionar la cafetera dos veces, sólo con agua.
- Limpieza del vaporizador: En caso de obstrucción use una aguja (16) para limpiar el orificio de salida del vapor.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe sacos de plástico ou partes da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não ligue a máquina de café sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- Verifique que a tomada dispõe da adequada ligação à terra.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- Só deve deitar água fria no depósito.
- **MUITO IMPORTANTE: nunca deve mergulhar o aparelho em água ou qualquer outro líquido.**
- Nunca utilize o jarro num fogão eléctrico ou a gás, num microondas, ou se este apresentar alguma fissura.
- Evite colocar o jarro quente sobre superfícies frias ou húmidas.
- Não remova o porta-filtros quando a máquina de café estiver em funcionamento. Espere até que toda a água e o vapor tenham saído.
- Concebida exclusivamente para uso doméstico.

- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças, a menos que sejam mais de 8 anos e estão sob supervisão.
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar, deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Antes de usar a máquina de café pela primeira vez, lave os filtros, o doseador, o reservatório de água e o vaporizador com água e detergente. Enxague bem todos os componentes.
- O interior da máquina de café também deve ser lavado. Para tal, encha o filtro de água e coloque-a em funcionamento por várias vezes sem café.

COMEÇAR

- Abra a tampa do depósito (1) e remova o depósito (13). Encha-a com água limpa e fresca até à indicação MAX e volte a inseri-lo.
- Ligue a máquina de café à corrente elétrica e pressione o botão para ligar (7). O piloto ficará a piscar.
- Ao ligar a cafeteira pela primeira vez, esta deverá ser pré-aquecida. Para tal, pressione os botões para 1 e 2 chávénas (8 e 9) ao mesmo tempo durante 3 segundos. A máquina de café começará a aquecer e a luz indicadora (4) piscará até que a temperatura adequada do café seja atingida, ficando a luz fixa.

CAFÉ

- Antes de realizar qualquer operação, verifique se o regulador de vapor (5) está na posição desligado “-”.
- Selecione um filtro (11 ou 12), coloque-o no porta-filtros (10) e deite a quantidade de café que deseja fazer:
 - Uma chávena de café: encha o filtro para 1 chávena (11) com o doseador cheio de café moído (7 g).
 - Duas chávenas de café: encha o filtro para 2 chávenas (12) com o doseador cheio de café moído duas vezes (14 g).
- Pressione o café com o fundo do doseador, certificando-se de que nenhum café permanece no rebordo do porta-filtros.
- Coloque o porta-filtros (10) no seu compartimento, alinhando a pega do mesmo com a indicação  impresso no compartimento, empurrando para cima e rodando para a direita, indicação  até que pare, ficando corretamente encaixado. **Certifique-se de que a pega do porta-filtros fica na posição perpendicular ao fechar (90°).**
- Coloque a chávena, ou chávenas, na bandeja (14) por baixo do porta-filtros e ligue a cafeteira à rede.
- Pressione o botão para 1 chávena (8) se necessitar de uma chávena de café (50 ml) ou o botão 2 chávenas se pretender fazer 2 chávenas de café (100 ml). A luz indicadora (2) acender-se-á e o café começará a sair. Quando atingir a quantidade programada, parará. Pressione o mesmo botão novamente para interromper a saída de café.
- Quando terminar, pressione o botão de desligar (7) e desligue o aparelho.

AJUSTAR A QUANTIDADE DO CAFÉ

- Pressione o botão 1 chávena ou 2 chávenas (8 e 9) durante 3 segundos. A luz indicadora (4) ficará a piscar e o café começará a sair.
- Pressione o mesmo botão para parar a saída de café.
- A máquina de café memorizará a quantidade de café dispensada e, ao pressionar o botão para 1 ou 2 chávenas (8 ou 9), obterá a quantidade pré-definida.
- Nota:
 - Quantidade máxima ajustável: 200 ml.
 - Quantidade mínima ajustável: 30 ml.
- Para voltar à configuração original, pressione os botões 1 e 2 chávenas ao mesmo tempo durante 3 segundos. A luz indicadora (4) piscará e a configuração mudará quando o indicador parar de piscar.

AQUECER CHÁVENAS

- Vire as chávenas e coloque-as no prato aquecedor de chávenas (3). Quando a máquina de café estiver quente, esta placa aquecerá as chávenas que estiverem sobre ela. As chávenas quentes ajudam a criar e a manter espuma no café.

ATENÇÃO

A máquina de café desligar-se-á, automaticamente, decorridos, aproximadamente, 15 minutos a partir da sua colocação em funcionamento para cumprimento da Diretiva 2009/125/EC do Parlamento Europeu.

VAPOR

- Esta máquina de café apresenta um vaporizador (6) para aquecer leite ou outro líquido.
- Rode o regulador de vapor (5) para a posição "W". Desta forma, a máquina de café atingirá a temperatura para gerar vapor. A luz indicadora (4) começará a piscar. Quando estiver fixa, a temperatura terá sido atingida e estará pronta para gerar vapor.
- Deite o líquido a ser aquecido no jarro ou noutro recipiente e introduza-lhe o vaporizador. Rode o regulador de potência (5) para a posição vapor (☺). O vapor sairá e a luz indicadora (4) piscará ao mesmo tempo.
- Quando o líquido estiver quente, rode o regulador de vapor (5) para a posição de desligado "-"; o vapor deixará de sair e o indicador ficará fixo.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de o limpar certifique-se que o aparelho está desligado da rede.
- Retire a bandeja para a limpar.
- A estrutura da máquina de café deverá ser limpa somente com um pano ligeiramente humedecido.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que podem deteriorar a superfície.
- Uma vez por mês, dependendo da utilização que for dada à máquina de café, é conveniente limpar o depósito para eliminar os restos de calcário que a água pode deixar. Para isso siga os seguintes passos:
 - Deite uma solução de água e vinagre branco, em partes iguais, no depósito.
 - Ligue a máquina de café sem café no filtro e deixe que saia toda a solução.
 - Seguidamente, faça a máquina de café funcionar umas duas vezes, só com água.
- Limpeza do vaporizador: Em caso de obstrução, use a agulha (16) para limpar o orifício de saída do vapor.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Nunca o deite no lixo caseiro. Assim, estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.



ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the coffee maker for the first time and keep them for future enquiries.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the coffee maker to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Make sure the plug has an adequate earth base.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
- Only pour cool water into the tank.
- **VERY IMPORTANT: do not immerse the appliance in water or other liquids.**
- Never use the jug on an electric or gas cooker, nor in a microwave, do not use it when it has a fissure.
- Avoid placing the jug on a cold or wet surface.
- Do not remove the filter holder when the coffee maker is working. You must wait until all the water and steam have come out of the tank.
- This appliance is designed for domestic use only.

- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision, unless they are over 8 years and they are under supervision.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTIONS OF USE



BEFORE THE FIRST USE

- Before using the coffee maker for the first time, clean the filters, the spoon, the water tank and the steam with soap and water. Rinse well all the components.
- You also can clean the inner side of the coffee maker, to do it, fill the filter with water and switch it on several times without coffee.

START

- Open the water tank lid (1) and remove the water tank (13). Fill with clean and fresh water till the MAX indication and insert the water tank in its place.
- Plug the coffee maker to the mains and push the on button (7). The pilot light will flash.
- When connecting the coffee maker for the first time, it must be pre-heated. To do it, press the buttons 1 and 2 cups (8 and 9) at the same time during 3 seconds. The coffee maker will start to heat and the indicator light (4) will flash till reaching the correct temperature to make coffee, keeping the light fixed.

COFFEE

- Before making any operation, always be sure that the steam regulator (5) is in off position “-”.
- Chose the filter (11 or 12), place it in the filter holder (10) and fill it depending on the coffee quantity you need:
 - 1 cup of coffee: fill the filter for 1 cup (11) with the spoon filled of ground coffee (7 g).
 - 2 cups of coffee: fill the filter for 2 cups (12) with the spoon filled twice of ground coffee (14 g).
- Press the coffee with the back side of the spoon, being sure there is not coffee remains in the edge of the filter holder.
- Insert the filter holder (10) in its place by aligning the handle with the indication , pushing up and turning to the right, to the  indication until it is correctly inserted. Make sure that the handle of the filter holder stays in perpendicular position when closing (90°).
- Place the cup or the cups in the tray (14) under the filter holder and switch on the coffee maker into the mains.
- Press the button for 1 cup (8) to get a cup of coffee with (50 ml) or 2 cups button if you need 2 coffee cups with (100 ml). It will switch on the pilot light (2) and the coffee will start to flow. Once reached the programmed quantity, it will stop. You can press the same button to stop the coffee outlet.
- Once finished, press the off button (7) and unplug the appliance.

ADJUST THE COFFEE VOLUME

- Press the button for 1 cup or 2 cups (8 and 9) during 3 seconds. The indicator light (4) will flash and the coffee will start to flow.
- Press the same button to stop the coffee outlet.
- The coffee maker will memorize that coffee quantity and once pressed the buttons for 1 cup or 2 cups (8 or 9) you will get that programmed quantity of coffee.
- Note:
 - Maximum adjustable volume is 200 ml.
 - Minimum adjustable volume is 30 ml.
- To adjust again the original quantity, press the buttons 1 and 2 at the same time during 3 seconds. The pilot light (4) will flash and the adjustable volume will change once the pilot light stops flashing.

WARMING CUPS

- Place the cups upside down in the warming plate (3). When the coffee maker is hot, the plate with heat the cups. The heated cups help to create and keep a frothy coffee.

ATTENTION

The coffee maker will switch off automatically after around 15 minutes from its operation, to comply with Directive 2009/125/EC of the European Parliament.

STEAM

- This coffee maker is provided with a steamer (6) to heat milk or other liquids.
- Turn the steam regulator (5) to the "☺" position, doing that the coffee maker will reach the correct temperature to create steam. The pilot light (4) will start to flash, when it is already fixed, the coffee maker will have reached the temperature and it is ready to generate steam.
- Pour the liquid to be heated into a jar or another container and insert the steamer into it. Turn the steam regulator (5) into the steam position (☺). The steam will start to go out and the pilot light (4) will be flashing at the same time.
- Once the liquid is hot, turn the steam regulator (5) to the off position "–", the steam will stop and the indicator will be fixed.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning make sure the coffee maker is unplugged from the mains.
- Remove the tray to clean it.
- Clean the coffee maker body with a slightly damp cloth.
- Do not use abrasive or chemical products, metallic scourers, etc. which may deteriorate the surfaces of the appliance.
- Once a month, depending on the use that is given to the coffee maker, it is convenient to proceed with the cleaning of the deposit to eliminate the calcareous remains that the water can leave. It is convenient to treat them as follows:
 - Pour a 50% white vinegar solution into the tank and wait for 15 minutes.
 - Plug in the coffee maker without coffee in the filter and allow all the solution to flow out.
 - Next, make the coffee maker work only with water a couple of times.
- Cleaning the steamer: in case of obstruction use the included needle (16) to clean the steam hole.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne pas laisser de sacs en plastique ou d'éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ce sont des sources potentielles de danger.
- Ne pas connecter la cafetière sans s'assurer d'abord que la tension du réseau correspondant bien à celle indiquée sur la plaque de caractéristiques de l'appareil.
- Vérifier que la base de la prise dispose d'une prise de terre adaptée.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne verser que de l'eau froide dans le réservoir.
- **TRÈS IMPORTANT: ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.**
- N'utilisez jamais la verseuse sur la cuisinière électrique ou à gaz, dans le four micro-ondes ou si elle présente une quelconque fissure.
- Évitez de placer la verseuse chaude sur des surfaces froides ou humides.

- Ne pas retirer le porte-filtre quand la cafetière fonctionne. Il faut attendre que toute l'eau et la vapeur soient sorties.
- Cet appareil a été conçu exclusivement à l'usage domestique.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sauf si elles sont plus de 8 ans et sont sous surveillance.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est détérioré, il doit être remplacé par le Service Technique Agréé.

MODE D'EMPLOI



AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Avant d'utiliser la cafetière pour la première fois, lavez les filtres, le doseur, le réservoir d'eau et le vaporisateur à l'eau et au savon. Bien rincer tous les éléments.
- L'intérieur de la cafetière doit aussi être lavé. Pour cela, remplir le filtre d'eau et faire fonctionner la cafetière sans café plusieurs fois.

POUR COMMENCER

- Ouvrir le couvercle du réservoir (1) et ôter le réservoir (13). Le remplir d'eau propre et fraîche jusqu'à l'indication MAX et le remettre en place.
- Brancher la cafetière et appuyer sur le bouton de mise en marche (7). Le voyant va clignoter.
- Quand la cafetière est mise en marche pour la première fois, elle doit être préchauffée. Pour cela, appuyer en même temps sur les boutons pour 1 et 2 tasses (8 et 9) pendant 3 secondes. La cafetière commencera à chauffer et le voyant lumineux (4) clignotera ; il restera fixe quand la température idéale pour faire du café sera atteinte.

CAFÉ

- Avant d'effectuer toute opération, s'assurer que le régulateur de vapeur (5) est en position éteinte « - ».
- Choisir un filtre (11 ou 12), le mettre dans le porte-filtres (10) et le remplir suivant la quantité de café souhaitée:
 - Une tasse de café : remplir le filtre pour 1 tasse (11) avec 1 dose de café moulu (7 g).
 - Deux tasses de café : remplir le filtre pour 2 tasses (12) avec 2 doses de café moulu (14 g).
- Tasser le café avec le dos du doseur et s'assurer qu'il ne reste pas de café sur le bord du porte-filtres.
- Placer le porte-filtres (10) dans son emplacement, en alignant sa poignée sur l'indication  imprimée sur l'emplacement, en poussant vers le haut et en tournant vers la droite vers l'indication  jusqu'à la butée, qui indique qu'il est bien en place. **Assurez-vous que la poignée du porte-filtres est bien en position perpendiculaire à la fermeture (90°).**
- Placez-la ou les tasses sur le plateau (14) sous le porte-filtres et branchez la cafetière.
- Appuyez sur le bouton pour 1 tasse (8) si vous voulez une tasse de café (50 ml) ou sur le bouton 2 tasses si vous souhaitez 2 tasses de café (100 ml). Le voyant lumineux (2) va s'allumer et le café commencera à couler. Quand la quantité souhaitée sera atteinte, il s'arrêtera de couler. Appuyez sur le même bouton pour arrêter le café.
- Quand le café est fini, appuyez sur le bouton OFF (7) et débranchez l'appareil.

RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ

- Appuyez sur le bouton 1 tasse ou 2 tasses (8 et 9) pendant 3 secondes. Le voyant lumineux (4) va clignoter et le café commencera à couler.
- Appuyez sur le même bouton pour arrêter le café.
- La cafetière mémorisera la quantité de café servie et en appuyant sur le bouton pour 1 ou 2 tasses (8 ou 9), elle servira la quantité enregistrée.
- Note :
 - Quantité max. réglable: 200 ml.
 - Quantité min. réglable: 30 ml.
- Pour revenir au réglage initial, appuyez sur les boutons 1 et 2 tasses en même temps pendant 3 secondes. Le voyant lumineux (4) clignotera et le réglage changera quand le voyant cessera de clignoter.

CHAUFFER DES TASSES

- Retournez les tasses sur le plateau chauffe tasses (3). Quand la cafetière est chaude, ce plateau chauffe les tasses qui sont dessus. Les tasses chaudes aident à créer et maintenir la mousse sur le café.

ATTENTION

La cafetière se déconnectera automatiquement environ 15 minutes après sa mise en marche, conformément à la directive 2009/125/EC du Parlement européen

VAPEUR

- Cette cafetière incorpore un vaporisateur (6) pour chauffer le lait ou autre liquide.
- Tournez le régulateur de vapeur (5) sur la position «**U**» pour que la cafetière atteigne la température permettant de faire de la vapeur. Le voyant lumineux (4) commencera à clignoter ; quand il sera fixe, la température sera atteinte et l'appareil sera prêt à créer de la vapeur.
- Versez le liquide à chauffer dans un récipient et introduisez le vaporisateur. Tournez le régulateur de vapeur (5) sur la position vapeur («**U**»). La vapeur sortira et le voyant lumineux (4) clignotera.
- Quand le liquide est chaud, tournez le régulateur de vapeur (5) sur la position OFF « - » ; la vapeur cesse de sortir et le voyant devient fixe.

MAINTENANCE ET NETTOYAGE

- Avant de procéder à son nettoyage, assurez-vous que l'appareil est débranché du secteur.
- Retirez le plateau pour le nettoyer.
- Le corps de la cafetière doit être nettoyé avec un linge légèrement humide.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, de tampons à récurer métalliques, etc., qui pourraient détériorer les surfaces.
- Une fois par mois, suivant la fréquence d'utilisation de la cafetière, il convient de nettoyer le réservoir pour éliminer le calcaire éventuellement déposé par l'eau. A cet effet, suivez les indications ci-après:
 - Versez une solution d'eau et de vinaigre blanc à parts égales dans le réservoir.
 - Branchez la cafetière sans café dans le filtre et laissez couler toute la solution.
 - Ensuite, faire fonctionner la cafetière deux fois uniquement avec de l'eau.
- Nettoyage du vaporisateur : S'il se bouche, utilisez l'aiguille (16) fournie pour nettoyer le trou de sortie de la vapeur.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En qualité de consommateur, lorsque vous souhaitez mettre l'appareil au rebut, déposez-le dans un centre de recyclage pour son traitement ultérieur ou dans un container destiné à cette fin.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à protéger et préserver l'environnement.



ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Tenere le buste di plastica ed i componenti l'imballaggio lontano dalla portata dei bambini. Possono essere pericolosi.
- Non connettere l'apparecchio alla corrente senza aver verificato che il voltaggio sia compatibile.
- Assicurarsi che la spina abbia un adeguato scarico a terra.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Mantenga l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.
- Si deve versare solo acqua fredda nel contenitore.
- **Molto Importante: non immergere mai l'apparecchio in acqua o altro liquido.**
- Non utilizzi il contenitore in una cucina elettrica o a gas, in un forno a microonde o se c'è qualche crepa.
- Eviti di collocare il contenitore caldo su superfici fredde o umide.
- Non tolga il portafiltro quando la caffettiera è in funzione, dovrà aspettare che sia fuoriuscita tutta l'acqua e tutto il vapore.
- Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico.

- La pulizia e la manutenzione non deve essere realizzata da bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni sotto la supervisione di un maggiore.
- Se il cavo si dovesse deteriorare deve essere sostituito in un centro assistenza competente.

ISTRUZIONI PER L'USO



PRIMA E DOPO L'USO

- Prima di utilizzare la caffettiera per la prima volta, lavi filtri, dosificatori, contenitore d'acqua e vaporizzatore con acqua e sapone. Insaponi bene tutti i componenti prima di risciacquarli.
- Anche l'interno della caffettiera dovrà essere lavato, riempiendo il filtro d'acqua e mettendolo in funzionamento senza caffè varie volte.

INIZIO

- Apra il coperchio (1) ed estraiga il contenitore (13), lo riempia con acqua pulita e fresca fino all'indicazione MAX e torni a reinserirla di nuovo al suo posto.
- Attacchi la caffettiera alla corrente elettrica e prema il pulsante di accensione (7). La spia passerà ad intermittente.
- La prima volta che attaccherà la caffettiera alla corrente elettrica dovrà preriscaldarla in questo modo: prema i pulsanti per 1 e 2 tazze (8 e 9) allo stesso momento per 3 secondi. La caffettiera comincerà a riscaldarsi e l'indicatore luminoso (4) lampeggerà fino al raggiungimento della temperatura corretta per fare il caffè. In questo momento la spia rimarrà fissata.

CAFFÉ

- Prima di effettuare qualunque operazione si assicuri che il regolatore di vapore (5) sia in posizione di spegnimento "–".
- Scelga un filtro (11 o 12), lo collochi nel portafiltri (10) e lo riempia con la quantità desiderata:
- -Per una tazza di caffè: riempia il filtro per 1 tazza (11) con il dosificatore pieno di caffè (7 gr.)
- -Per due tazze di caffè: riempia il filtro per 2 tazze (12) con il dosificatore pieno di caffè due volte (14 gr.).
- Prema il caffè con la parte posteriore del dosificatore assicurandosi che non rimangano resti di caffè nel bordo del portafiltri.
- Agganci il portafiltri (10), nell'alloggiamento, allineando il manico dello stesso con l'indicazione  impressa nell'alloggiamento spingendo verso su e girando a destra verso l'indicazione  fino al click. **Si assicuri che l'asse del portafiltri si trovi perpendicolare alla chiusura (90°).**
- Metta la tazza o le tazze sul vassoio (14) sotto il portafiltri e connetta la caffettiera alla corrente.
- Prema il pulsante per 1 tazza (8) se desidera una tazza di caffè (50 ml) o il pulsante 2 tazze se desidera due tazze di caffè (100 ml). Si accenderà la spia luminosa (2) e il caffè comincerà a fuoriuscire. Al raggiungimento della quantità desiderata si fermerà automaticamente.
- Al termine dell'operazione prema il pulsante di spegnimento (7) e stacchi l'apparecchio dalla corrente elettrica.

REGOLAZIONE DELLA QUANTITÀ DI CAFFÉ

- Prema il pulsante 1 tazza o 2 tazze (8 e 9) per 3 secondi. La spia luminosa (4) lampeggerà e il caffè comincerà a fuoriuscire.
- Prema lo stesso pulsante per l'uscita del caffè.
- La caffettiera memorizzerà la quantità di caffè dispensata per 1 o 2 tazze (8 o 9).
- Nota:
 - Volume massimo raggiungibile: 200 ml
 - Volume minimo raggiungibile 30 ml.
- Per tornare al volume originale, prema i pulsanti 1 e 2 allo stesso tempo per 3 secondi. L'indicatore luminoso (4) lampeggerà e il sistema cambierà quando la spia smetterà di lampeggiare.

RISCALDARE TAZZE

- Collochi le tazze al rovescio sul piatto riscalda tazze (3). Quando la caffettiera sarà calda il piatto riscalderà le tazze. Le tazze calde aiutano a creare e mantenere la schiuma nel caffè.

ATTENZIONE:

La caffettiera si spegnerà automaticamente trascorsi 15 minuti dalla messa in funzione, in ottemperanza alla direttiva 2009/125/EC del Parlamento Europeo.

VAPORE

- Questa caffettiera ha un vaporizzatore (6) per riscaldare latte o altre sostanze.
- Giri il regolatore di vapore (5) nella posizione "☺", così la caffettiera raggiungerà la temperatura per generare vapore. L'indicatore luminoso (4) comincerà a lampeggiare, quando rimarrà acceso senza lampeggiare vorrà dire che avrà raggiunto la temperatura giusta e sarà preparata per generare vapore.
- Versi il liquido che vorrà riscaldare nella brocca o in un altro recipiente e introduca il vaporizzatore. Giri il regolatore di vapore (5) verso la posizione "☺". Il vapore uscirà e la spia luminosa (4) lampeggerà.
- Quando il liquido sarà caldo, potrà girare il regolatore di vapore (5) alla posizione di spegnimento "–", così facendo il vapore smetterà di uscire e la luce della spia rimarrà fissa.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica.
- Tolga il vassoietto per pulirlo.
- Il corpo della caffettiera deve essere pulito semplicemente con un panno umido.
- Non utilizzi prodotti chimici o abrasivi per la pulizia, possono deteriorare la superficie.
- Una volta al mese dipendendo dall'uso della caffettiera, conviene procedere alla pulizia del deposito per eliminare i resti calcarei che può lasciare l'acqua. Per fare questo segua questi passi:
 - Versi una soluzione di acqua e aceto bianco in parti uguali nel contenitore.
 - Connetta la caffettiera senza caffè nel filtro e lasci fuoriuscire tutta la soluzione.
 - In seguito metta in funzione la caffettiera per 2 volte, solo con acqua.
- Pulizia del vaporizzatore: In caso di ostruzione dell'apparecchio, utilizzi un ago (16) per pulire l'orifizio di uscita del vapore.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Apparats erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Ehe Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Voltzahl mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Stellen Sie sicher, dass der Stecksockel an einer ordnungsgemäß sicheren Steckdose verbunden ist.
- Vermeiden Sie, dass Kinder mit dem Gerät spielen. Halten Sie das Gerät außerhalb ihrer Reichweite.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich auf.
- Es darf nur kaltes Wasser in den Behälter gegeben werden.
- **WARNHINWEIS: Das Gerät darf nicht in Wasser oder anderen Flüssigkeiten gegeben werden.**
- Verwenden Sie die Kanne niemals auf einem Elektro- oder Gasherd weder noch in einer Mikrowelle. Auch bei Sprüngen oder Beschädigungen darf die Kanne nicht verwendet werden.

- Stellen Sie die erhitzte Kanne nicht auf kalten oder feuchten Oberflächen.
- Nehmen Sie den Filterhalter nicht heraus, wenn die Kaffeemaschine in Betrieb ist. Warten Sie, bis das Wasser ausgelaufen und der Dampf entwichen sind.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch konzipiert.
- Die vom Benutzer durchzuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt.
- Wenn das Netzkabel des Geräts kaputtgehen sollte, muss es von einem autorisierten Servicetechniker ausgetauscht werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG



VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

- Bevor Sie die Kaffeemaschine zum ersten Mal benutzen, waschen Sie Filter, Spender, Wasserbehälter und Verdampfer mit Wasser und Seife. Spülen Sie alle Komponenten gründlich ab.
- Das Innere der Kaffeemaschine muss ebenfalls gewaschen werden. Füllen Sie dazu den Wasserfilter und lassen Sie ihn mehrmals ohne Kaffee durchlaufen.

START

- Öffnen Sie den Deckel (1) des Behälters und nehmen Sie den Behälter (13) heraus. Füllen Sie ihn mit sauberem, frischem Wasser bis zur MAX-Anzeige und setzen Sie es wieder ein.
- Schließen Sie die Kaffeemaschine an das Stromnetz an und drücken Sie den Ein- / Ausschalter (7). Die Pilotanzeige beginnt zu blinken.
- Bei der ersten Nutzung der Kaffeemaschine muss sie vorgewärmt werden. Drücken Sie dazu die Tasten für 1 und 2 Tassen (8 und 9) gleichzeitig für 3 Sekunden. Die Kaffeemaschine beginnt sich aufzuwärmen, und die Kontrollleuchte (4) blinkt, bis eine geeignete Temperatur zur Zubereitung von Kaffee erreicht ist.

KAFFEE

- Vergewissern Sie sich vor der Ausführung sämtlicher Vorgänge, dass der Dampfbremsventil (5) auf „-“ (AUS) steht.
- Wählen Sie einen Filter (11 oder 12) aus, legen Sie ihn in den Filterhalter (10) und füllen Sie ihn je nach der gewünschten Kaffeemenge:
 - - Eine Tasse Kaffee: Füllen Sie den Filter für 1 Tasse (11) mit dem Spender voller Kaffeepulver (7 g).
 - - Zwei Tassen Kaffee: Füllen Sie den Filter für 2 Tassen (12), wobei der Spender zweimal mit gemahlenem Kaffee gefüllt ist (14 g).
- Drücken Sie den Kaffee mit der Rückseite des Spenders fest und stellen Sie sicher, dass sich keine Kaffeerückstände am Rand des Filterhalters befinden.
- Setzen Sie den Filterhalter (10) in sein Gehäuse ein, und richten Sie den Griff mit der Anzeige  auf dem Gehäuse aus. Drücken Sie ihn nach rechts und drehen Sie ihn nach rechts bis zur Anzeige  und stellen Sie sicher, dass er richtig einrastet. **Vergewissern Sie sich, dass der Griff des Filterhalters beim Schließen senkrecht steht (90 °).**
- Stellen Sie die Tasse oder Tassen auf die Schale (14) unter dem Filterhalter und schließen Sie die Kaffeemaschine an das Stromnetz an.

- Drücken Sie die Taste für 1 Tasse (8), wenn Sie Tasse Kaffee (50 ml) zubereiten, oder die Taste für 2 Tassen, wenn Sie 2 Tassen Kaffee (100 ml) zubereiten möchten. Die Kontrollleuchte (2) leuchtet auf und der Kaffee beginnt herauszulaufen. Wenn die programmierte Menge ausgelaufen ist, wird der Vorgang angehalten. Drücken Sie dieselbe Taste erneut, um die Kaffeeausgabe zu stoppen.
- Wenn Sie fertig sind, drücken Sie die Aus-Taste (7) und ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose.

EINSTELLEN DER KAFFEEMENGE

- Drücken Sie die Taste 1 Tasse oder 2 Tassen (8 und 9) 3 Sekunden lang. Die Kontrollleuchte (4) blinkt und der Kaffee beginnt zu fallen.
- Drücken Sie dieselbe Taste, um die Kaffeeausgabe zu stoppen.
- Die Kaffeemaschine speichert die Kaffeemenge und wenn Sie die Taste für 1 oder 2 Tassen (8 oder 9) drücken, wird die vorbestimmte Kaffeemenge ermittelt.
- Hinweis:
 - Maximal einstellbare Menge: 200 ml
 - Einstellbare Mindestmenge: 30 ml
- Um zur ursprünglichen Einstellung zurückzukehren, drücken Sie die Tasten für 1 und 2 Tassen gleichzeitig für 3 Sekunden. Die Kontrollleuchte (4) blinkt und die Einstellung ändert sich, wenn die Anzeige nicht mehr blinkt.

TASSEN AUFWÄRMEN

- Stellen Sie die Tassen mit der Oberseite nach unten auf die Platte zum Aufwärmen von Tassen (3). Wenn die Kaffeemaschine heiß ist, erhitzt diese Platte die darauf befindlichen Tassen. Mit heißen Tassen lässt sich leichter Schaum im Kaffee erzeugen und erhalten.

ACHTUNG

Die Kaffeemaschine schaltet sich ungefähr 15 Minuten nach dem Einschalten automatisch ab und erfüllt somit die Richtlinie 2009/125/EC des Europäischen Parlaments.

DAMPF

- Diese Kaffeemaschine verfügt über eine Dampfdüse (6), um Milch oder andere Flüssigkeiten zu erhitzen.
- Drehen Sie den Dampfgregler (5) auf die Position "☺", damit die Kaffeemaschine die richtige Temperatur zur Erzeugung von Dampf erreicht. Die Kontrollleuchte (4) beginnt zu blinken. Sobald die erforderliche Temperatur erreicht wurde, leuchtet die Kontrollleuchte konstant auf. Der Dampfgregler ist jetzt zur Erzeugung von Dampf bereit.
- Gießen Sie die zu erheizende Flüssigkeit in den Behälter oder einen anderen Behälter und führen Sie den Verdampfer ein. Drehen Sie den Dampfgregler (5) in die Dampfposition (☺). Der Dampf tritt aus und die Kontrollleuchte (4) blinkt gleichzeitig.
- Wenn die Flüssigkeit heiß ist, drehen Sie den Dampfgregler (5) auf die Position „-“ (Aus), der Dampf hört auf auszuströmen und die Anzeige leuchtet fest auf.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Achten Sie vor der Reinigung des Geräts darauf, das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Entfernen Sie den Trog, um ihn zu reinigen.
- Reinigen Sie das Gehäuse der Kaffeemaschine mit einem leicht feuchten Tuch.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder abrasiven Produkte, Metallschwämme, etc., da sie die Beschichtung beschädigen können.
- Einmal pro Monat, je nach Nutzung der Kaffeemaschine, sollte der Behälter gereinigt werden, um vom Wasser hinterlassene Kalkreste zu beseitigen. Dafür sind folgende Schritte zu folgen:
 - Geben Sie Wasser und weißen Essig in gleichen Mengen in den Behälter ein
 - Schließen Sie die Kaffeemaschine ohne Kaffee im Filter an und lassen Sie das Wasser und den Essig durchlaufen
 - Danach führen Sie zwei Brühvorgänge ausschließlich nur mit Wasser durch
- Verdampferreinigung: Bei Verstopfung die Öffnung des Dampfauslasses mit einer Nadel (16) reinigen.

UMWELTSCHUTZ

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Werfen Sie das Gerät nicht einfach in den Hausmüll. So tragen Sie konkret zum Schutz unserer Umwelt bei.



CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular.
- Para a utilizar será indispensável a apresentação do **ticket ou fatura de compra, onde se encontra refletido o modelo adquirido com a sua data de aquisição.**
- No caso de que o ticket não apresente estes dados, para que a garantia seja válida, será necessário que o estabelecimento vendedor preencha o certificado de garantia no verso, para a perfeita identificação do produto.
- Em aparelhos obtidos em promoções ou em compras on-line certifique-se de que fica em seu poder um documento que indique o modelo, a data de entrega e a identificação do fornecedor. Sem esse documento a garantia não terá validade.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

GARANTIA COMERCIAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular.
- Para hacer uso de la misma será indispensable la presentación del **ticket o factura de compra, donde estará reflejado el modelo adquirido con su fecha de adquisición.**
- En el caso de que el ticket no presente estos datos, para que la garantía sea efectiva, será necesario que el establecimiento vendedor rellene el certificado de garantía del dorso, para la perfecta identificación del producto.
- En los aparatos obtenidos en promociones o compra online, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del proveedor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

GARANTÍA COMERCIAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los percederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra _____



Certificado de garantía
Certificado de garantia
Mod. CA1051

Sello del Vendedor
Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta
Data da Venta

Nombre y dirección del comprador**Nome e dirección do comprador**

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.
ESPAÑA

Pol. de La Serna, calle D - 31500 TUDELA - Navarra - Spain
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

www.jata.es**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt

Recibo S.A.T. Nº _____

Fecha de compra _____